



DECIZIA
РЕШЕНИЕ

№ _____

от _____ 2023 г.

Проект
Перевод

Об утверждении Соглашения о сотрудничестве между Управлением образования, молодёжи и спорта муниципия Бэлць и Общественной Ассоциацией «Filiala din Moldova a Asociației Amici dei Bambini»

В соответствии с положениями п. j) ч. (2) и ч. (3) ст. 14 Закона РМ о местном публичном управлении № 436 от 28.12.2006 г., Закона РМ о некоммерческих организациях № 86 от 11.06.2020 г., принимая во внимание инициативу Общественной Ассоциации «Filiala din Moldova a Asociației Amici dei Bambini», с целью создания условий для обеспечения прав на образование украинских и молдавских детей из мун. Бэлць, –

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить Соглашения о сотрудничестве между Управлением образования, молодёжи и спорта муниципия Бэлць и Общественной Ассоциацией «Filiala din Moldova a Asociației Amici dei Bambini» согласно приложению.
2. Дать согласие на безвозмездный приём имущества из собственности Общественной Ассоциации «Filiala din Moldova a Asociației Amici dei Bambini» в публичную собственность муниципия Бэлць с последующей передачей в оперативное управление Управлению образования, молодёжи и спорта мун. Бэлць и ПУ ТЛ им. Н. Гоголя согласно Соглашению о сотрудничестве указанному в п. 1 настоящего решения.
3. Уполномочить заместителя начальника Управления образования, молодёжи и спорта мун. Бэлць г-жу Юрченко Ольгу подписать Соглашение о сотрудничестве между Управлением образования, молодёжи и спорта муниципия Бэлць и Общественной Ассоциацией «Filiala din Moldova a Asociației Amici dei Bambini».
4. Уполномочить примара муниципия Бэлць совместно с Управлением образования, молодёжи и спорта муниципия Бэлць:
 - 4.1. создать комиссию по приёму-передаче имущества и обеспечить передачу с оформлением в установленном порядке всех необходимых документов согласно положениям действующего законодательства;
 - 4.2. внести соответствующие изменения в бухгалтерский учет в соответствии с положениями действующего законодательства.
5. Настоящее решение может быть оспорено в суде Бэлць (местонахождение: центр, ул. Хотинская, 43) в 30-дневный срок со дня сообщения согласно положениям Административного кодекса Республики Молдова № 116/2018.
6. Контроль над исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по образованию, социальной защите и здравоохранению, по праву и дисциплине.

Председательствующий на IX
очередном заседании Совета
муниципия Бэлць

Контрассигнует:
Начальник Управления
публичного администрирования

Людмила Довгань

ACORD DE COLABORARE

între

**Direcția Învățământ, Tineret și Sport
a Primăriei mun.Bălți**

și

Asociația Obștească „Filiala din Moldova a Asociației Amici dei Bambini”

I. PREAMBUL

PĂRȚILE semnatare:

1. **Direcția Învățământ, Tineret și Sport** (în continuare - DÎTS), cu sediul în mun. Bălți, Strada Independenței,1, MD-3100, reprezentată de către Olga Iurcenco, șef adjunct DÎTS, și
2. **Asociația Obștească „Filiala din Moldova a Asociației Amici dei Bambini”** (în continuare – Amici dei Bambini - Moldova), înregistrată la Ministerul Justiției al Republicii Moldova la 22.04.2003, cod fiscal 1010620002233, cu sediul în mun. Chișinău, str. Calea Ieșilor 13 oficiul 82, reprezentată de către **Stela Vasluian**, director.

Recunoscând necesitatea unificării și coordonării eforturilor în vederea asigurării accesului la educație și egalității de oportunități pentru toți copiii, indiferent de abilitățile și capacitățile lor intelectuale sau fizice;

Pornind de la responsabilitățile și obligațiile Republicii Moldova în domeniul protecției drepturilor copilului și educației, pe care și le-a asumat prin apartenența la diverse organisme internaționale, precum Consiliul Europei și Organizația Națiunilor Unite;

Respectând prevederile Politicilor de Salvagardare, de Protecție a Copilului și de Prevenire a Abuzului Sexual și a Hărțuirii la locul de muncă, adoptate de Asociația Amici dei Bambini - Moldova care devin parte integrantă a prezentului Acord de colaborare și, deci, obligatorii pentru ambele Părți;

Având în vedere necesitatea gestionării eficiente a crizei refugiaților din Ucraina în urma declanșării războiului dintre Ucraina și Rusia la data de 24.02.2022;

Bazându-se pe relațiile de colaborare, care s-au stabilit în virtutea intereselor comune de colaborare, precum și în virtutea atingerii scopurilor comune, PĂRȚILE au convenit asupra semnării prezentului ACORD DE COLABORARE.

II. CADRUL LEGAL

2. În realizarea prezentului ACORD, PĂRȚILE se vor conduce de următoarele documente de politici și prevederi legale ale Republicii Moldova:

- 1) Codul educației al Republicii Moldova Nr.152/2014;
- 2) Legea Nr.140/2013 privind protecția specială a copiilor aflați în situație de risc și a copiilor separați de părinți;
- 3) Hotărârea Guvernului Republicii Moldova Nr.347/2022 pentru aprobarea Programului național pentru protecția copilului pe anii 2022-2026 și a Planului de acțiuni pentru implementarea acestuia;
- 4) Hotărârea Guvernului Republicii Moldova Nr.270/2014 pentru aprobarea Instrucțiunilor privind mecanismul intersectorial de cooperare pentru identificarea, evaluarea, referirea,

asistența și monitorizarea copiilor victime și potențiale victime ale violenței, neglijării, exploatării și traficului;

- 5) Hotărârea Guvernului Republicii Moldova Nr.114/2023 pentru aprobarea Strategia de dezvoltare „Educație 2030”.

și se vor baza, totodată, pe prevederile din:

- 1) Carta Socială Europeană din 03.03.1996, ratificată de Republica Moldova prin Legea nr. 484-XV/2001;
- 2) Convenția ONU cu privire la drepturile copilului adoptată de Adunarea Generală a ONU la 20.11.1989, la care Republica Moldova a aderat prin Hotărârea Parlamentului nr. 408–XII/1990.

III. CONTEXTUL ȘI OBIECTUL ACORDULUI

3.1 Filiala din Moldova a Asociației Amici dei Bambini - Moldova este o organizație non-guvernamentală constituită conform legislației R. Moldova și are o experiență de peste 20 de ani în domeniul promovării drepturilor copilului, inclusiv a dreptului la educație. Amici dei Bambini - Moldova este printre primii promotori ai domeniului de animație socio-educativă în Republica Moldova, documentând și importând în Moldova conceptul de LUDOTECA. În cadrul proiectelor implementate la nivel național, a deschis mai mult de 20 Ludoteci în centrele de plasament temporar pentru copii, în instituții de învățământ și secții pediatrie din 3 instituții medicale din capitală. În 2008 a studiat, adaptat și implementat, pentru prima dată în Republica Moldova, serviciul LUDOBUS care a făcut zeci de mii de kilometri prin satele cele mai îndepărtate ale țării, organizând programe educative și distractive pentru copii, profesori și părinți.

Începând cu 24 februarie 2022, Amici dei Bambini - Moldova implementează proiectul ”Copiii pentru Pace” care are drept scop contribuția la gestionarea crizei refugiaților ucraineni, strămutați temporar pe teritoriul Republicii Moldova. În mod specific, proiectul vizează asigurarea condițiilor decente de trai pentru familiile cu copii și contribuția la asigurarea dreptului la educație pentru copiii ucraineni și copiii moldoveni din comunitățile gazdă. Pe parcursul anului 2022, Amici dei Bambini - Moldova a deschis și gestionat 3 ludoteci (spații prietenoase copiilor, special amenajate în cadrul centrelor de plasament), oferind activități de educație nonformală și de învățare socio-emoțională. În același timp, datorită colaborării cu Asociația Bibliotecarilor din Republica Moldova (www.abrm.md), alte 14 spații prietenoase copiilor au fost amenajate în 14 biblioteci din localitățile rurale care organizează, de două ori pe săptămână, activități extracurriculare bazate pe lectură (storytelling și group reading). Cel de-al treilea serviciu, dezvoltat și implementat, pe larg, pe parcursul anului 2022, este serviciul ”LUDOBUS” – un autobus dotat cu toate cele necesare pentru organizarea interesantă și utilă a timpului liber pentru copiii refugiați și cei din comunitățile gazdă, promovând valori precum pacea, egalitatea, toleranța, participarea, drepturile copilului etc.

În rezultatul acestui proiect, 3984 copii din 14 localități au participat la activități de storytelling și group reading, 480 copii au participat la activitățile de educație nonformală în cadrul celor 3 ludoteci, 3721 copii și 1070 adulți au participat la activitățile desfășurate de echipa Ludobus care a ajuns în peste 20 localități din țară.

Obiectul prezentului ACORD îl constituie stabilirea unei colaborări eficiente între PĂRȚI (DGETS și Amici dei Bambini - Moldova) în vederea realizării proiectului ”Empowering Futures: Providing Safe and Inclusive Education for Girls and Boys Affected by the Ukraine Crisis” cu susținerea financiară PLAN International.

IV. DOMENIILE DE COOPERARE

4.1 În vederea realizării prezentului ACORD, cooperarea PĂRȚILOR va include următoarele domenii:

- 4.1.1 Dezvoltarea cadrului metodologic privind asigurarea unui mediu educațional prietenos, incluziv și nonviolent pentru toți copiii;
- 4.1.2 Asigurarea coerenței și continuității între educația formală și educația nonformală (extrașcolară);
- 4.1.3 Crearea condițiilor educaționale de realizare a educației și învățământului extrașcolar în raport cu interesele, abilitățile și oportunitățile copiilor/elevilor;
- 4.1.4 Dezvoltarea mediului comunitar pozitiv și non-discriminatoriu în vederea incluziunii educaționale a tuturor copiilor și tinerilor.

4.2. Prezentul ACORD DE COLABORARE va servi drept cadru de implementare a proiectului "Empowering Futures: Providing Safe and Inclusive Education for Girls and Boys Affected by the Ukraine Crisis" cu susținerea financiară PLAN International în perioada august 2023 – februarie 2024.

V. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

3.1 Prezentul ACORD definește rolurile fiecărei PĂRȚI, care consimt să-și unească eforturile în vederea implementării obiectivelor comune.

5.2 DÎTS se obligă:

- 5.2.1 să numească un propriu reprezentant în echipa de coordonare a proiectului, pentru asigurarea unei comunicări eficiente între Părți;
- 5.2.2 să contribuie la selectarea a 3 instituții de învățământ (școli primare, gimnazii, licee) cu un număr mare de copii ucraineni, strămutați temporar pe teritoriul RM înscriși la studii) în care vor fi organizate Centre de resurse pentru facilitarea accesului la studiile online și activități de educație nonformală;
- 5.2.3 să conlucreze cu partenerul în vederea dotării celor 3 Centre de resurse cu echipament tehnic și materiale didactice necesare pentru asigurarea participării copiilor ucraineni la lecțiile online și activitățile de educație nonformală;
- 5.2.4 să participe la selectarea și angajarea 1 coordonator, 3 cadre didactice/profesori de suport pentru lecțiile on-line pentru copii ucraineni și 3 animatori socio-educativi pentru activitățile de timp liber și să faciliteze accesul acestora în cadrul Centrelor de resurse, deschise în cadrul celor 3 instituții beneficiare ale proiectului;
- 5.2.5 să asigure prezența participanților la seminarele pentru profesori și educatori, oferite de Parteneri în domenii precum: Suportul Psiho-Emoțional și Învățarea Socio-Emoțională, Incluziunea Copiilor cu Nevoi Speciale în școală și grădiniță, training pentru bibliotecari, dezvoltarea abilităților personale la tineri etc.

5.3 Amici dei Bambini - Moldova se obligă:

- 5.3.1 să numească un propriu reprezentant în echipa de coordonare a proiectului, pentru asigurarea unei comunicări eficiente între Părți;
- 5.3.2 să contribuie la selectarea instituțiilor de învățământ (școli primare, gimnazii, licee) cu un număr mare de copii ucraineni, strămutați temporar pe teritoriul RM înscriși la studii) în care vor fi organizate Centre de resurse pentru facilitarea accesului la studiile online;
- 5.3.3 să asigure dotarea celor 3 Centre de resurse cu echipament tehnic și materiale didactice necesare pentru asigurarea participării copiilor ucraineni la lecțiile online și activități nonformale, cu ulterioara transmitere a bunurilor în proprietate instituției;
- 5.3.4 să participe la selectarea și angajarea 1 coordonator, 3 cadre didactice/profesori de suport pentru lecțiile on-line pentru copii ucraineni și 3 animatori socio-educativi pentru activitățile de timp liber și să faciliteze accesul acestora în cadrul Centrelor de resurse deschise în cadrul celor 3 instituții beneficiare ale proiectului;

VI. REZILIEREA ACORDULUI

- 6.1 FIECARE DINTRE PĂRȚI poate rezilia ACORDUL dacă există o neexecutare esențială a acestuia de către cealaltă PARTE.
- 6.2 Determinarea neexecutării esențiale a ACORDULUI se poate realiza în temeiul a cel puțin uneia din următoarele circumstanțe:
- 6.2.1 Neexecutarea privează substanțial PARTEA de ceea ce aceasta se aștepta de la executarea ACORDULUI, cu excepția cazului când cealaltă PARTE demonstrează că nu a prevăzut și nu putea să prevadă rezultatul scontat;
 - 6.2.2 Executarea întocmai a obligației ACORDULUI ține de esența acestuia;
 - 6.2.3 Neexecutarea este intenționată sau din culpă gravă;
 - 6.2.4 Neexecutarea obligației dă temei PĂRȚII să presupună că nu poate conta pe executarea în viitor a ACORDULUI;
 - 6.2.5 Operarea rezilierii ACORDULUI este realizată în scris față de cealaltă PARTE, după expirarea unui termen rezonabil acordat acesteia în raport cu obligația neexecutată și este comunicată în modurile permise de prezentul ACORD pentru trimiterea și primirea notificărilor scrise.

VII. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

- 7.1 Prezentul ACORD va fi interpretat și aplicat în conformitate cu legislația Republicii Moldova. Orice litigiu intervenit între PĂRȚILE ACORDULUI în cadrul raporturilor de colaborare va fi mediat, prin toate mijloacele amiabile disponibile.
- 7.2 În eventualitatea cazului că nu va fi găsită înțelegerea necesară din partea unei PĂRȚI sau soluția potrivită pentru stingerea conflictului, litigiul va fi soluționat de instanța (instanțele) competentă (e) din Republica Moldova.
- 7.3 Nici una dintre PĂRȚI nu va face uz de prevederile prezentului ACORD până când PARTEA care se consideră prejudiciată nu înștiințează în scris cealaltă PARTE despre existența disputei și nu îi oferă celeilalte PĂRȚI cincisprezece (13) zile lucrătoare pentru a răspunde la pretenție. Orice înștiințare (pretenție) făcută în baza prezentului ACORD va fi considerată ca fiind primită de PARTEA căreia i s-a adresat în cazul în care este trimisă în modurile permise de prezentul ACORD pentru trimiterea și primirea notificărilor scrise.

VIII. DISPOZIȚII FINALE

- 8.1 Obiectul ACORDULUI se va realiza începând cu data semnării acestuia, respectiv până la **31.12.2024**, cu posibilitate de prelungire cu acordul PĂRȚILOR.
- 8.2 Prezentul ACORD încetează prin modalitățile și cazurile prevăzute la secțiunea VI a acestuia.

IX. SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

Prezentul ACORD a fost încheiat într-un număr de 2 exemplare, câte unul pentru fiecare semnatar al ACORDULUI în limba română, fiecare dintre ele fiind considerate originale.

Semnat la _____ 2023

**Pentru Direcția Învățământ,
Tineret și Sport**

Șef adjunct direcție:

Semnătura: _____
L.Ș.

**Pentru A.O. Filiala din
Moldova a Asociației Amici
dei Bambini**

**Director:
Vasluian Stela**

Semnătura: _____
L.Ș.

RAPORT DE SPECIALITATE
la proiectul deciziei Consiliului municipal Bălți
„Cu privire la aprobarea Acordului de colaborare între Direcția Învățământ,
Tineret și Sport mun. Bălți și Asociația Obștească „Filiala din Moldova a
Asociației Amici dei Bambini”

Proiectul deciziei „Cu privire la aprobarea Acordului de colaborare între Direcția Învățământ, Tineret și Sport mun. Bălți și Asociația Obștească „Filiala din Moldova a Asociației Amici dei Bambini””, propus spre examinare Consiliului municipal Bălți, a fost elaborat: în conformitate cu prevederile art. 14 alin. (2) lit. j), alin. (3) din Legea RM nr. 436 din 28.12.2006 privind administrația publică locală, Legea RM nr. 86 din 11.06.2020 cu privire la organizațiile necomerciale, având în vedere inițiativa administratorului Asociației Obștești „Filiala din Moldova a Asociației Amici dei Bambini”.

Proiectul deciziei presupune aprobarea acordului de colaborare, scopul căruia este de a contribui la asigurarea dreptului la educație pentru copiii ucraineni și copiii moldoveni din comunitățile gazdă.

Proiectul a fost elaborat de către Direcția Învățământ, Tineret și Sport, coordonat cu reprezentanții Asociația Obștească „Filiala din Moldova a Asociației Amici dei Bambini” și este propus spre aprobare către Consiliul municipal Bălți.

Proiectul deciziei nu contravine legislației în vigoare și este recomandat spre aprobare.

Șef adjunct DITS



Iurcenco Olga

Примэрия муn. Бэлиць
Юридическое Управление
ул. Индепенденций, 1
тел.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35



Primăria mun. Bălți
Direcția Juridică
str. Independenței, 1
tel.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35

AVIZ

asupra proiectului de Decizie Consiliului municipal Bălți
„Cu privire la aprobarea Acordului de colaborare
între Direcția Învățământ, Tineret și Sport mun. Bălți
și Asociația Obștească „Filiala din Moldova a Asociației Amici dei Bambini””

Examinînd proiect al deciziei care a fost elaborat de subdiviziunea de profil a Primăriei municipiului Bălți responsabilă de învățămînt, tineret și sport, Direcția Juridică a Primăriei mun. Bălți consideră că în corespundere cu art. 14 alin. (2) lit. j), alin. (3) din Legea RM nr. 436 din 28.12.2006 privind administrația publică locală, Legea RM nr. 86 din 11.06.2020 cu privire la organizațiile necomerciale, avînd în vedere inițiativa administratorului Asociației Obștești „Filiala din Moldova a Asociației Amici dei Bambini”, în scopul de a crea condiții pentru asigurarea dreptului la educație pentru copiii ucraineni și copiii moldoveni din municipiului Bălți, proiectul sus-menționat poate fi examinat și aprobat la ședința Consiliului municipal Bălți.

Șeful Direcției Juridice

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Vitalii BALAN'. The signature is stylized and written in a cursive script.

Vitalii BALAN

20.09.23